

Odprto Državno prvenstvo Slovenije Slovenian Open National Championship



Central European Cup – European Sailing Series

9. – 10. junij 2018

9 – 10 June 2018

Portorož – Slovenija

REGATNA NAVODILA – SAILING INSTRUCTIONS

Zapis [DP] v pravilu v regatnih navodilih pomeni, da je lahko kazen za kršitev tega pravila, po diskrecijski pravici protestnega odbora, manjša od diskvalifikacije.

The notation [DP] in a rule in the sailing instructions means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of protest committee, be less than disqualification.

- 1. PRAVILA**
- 1.1. Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v *Jadralnih regatnih pravilih*.
- 1.2. Veljal bo Pravilnik o oglaševanju Jadralne zveze Slovenije.
- 1.3. Veljala bodo pravila razreda Seascape 18.
- 1.4. Veljala bodo Jadralna pravila o opremi.
- 1.5. Kazen za kršitev pravil razreda je lahko manjša od diskvalifikacije. To spremeni pravilo 64.
- 1.6. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.

- 1. RULES**
- 1.1. The race will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.
- 1.2. Prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply only for Slovenian boats.
- 1.3. Seascape 18 International class rules will apply.
- 1.4. The Equipment Rules of Sailing will apply.
- 1.5. Penalty for violation of the Class Rules may be less than disqualification. This changes Rule 64.
- 1.6. If there is a conflict between languages the English text will take precedence.

- 2. OBVESTILA TEKMOVALCEM**
Obvestila tekmovalcem bodo objavljena na uradni oglasni deski, ki bo postavljena pred regatno pisarno.
- 3. SPREMEMBE REGATNIH NAVODIL**
Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljene pred 10:00 uro dneva, ko začno veljati, razen sprememb v razporedu plovov, ki bodo objavljene dan prej, preden začnejo veljati, do 20:00.
- 4. SIGNALI NA OBALI**
- 4.1. Signali na obali bodo izobešeni na zastavnem jamboru Marine Portorož
- 4.2. Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se '1 minuta' v regatnem signalu Kodeks zamenja z 'ne manj kot 30 minut'.
- 5. RAZPORED PLOVOV**
- | 5.1. Datum | Ura | Opis | Št. plovov |
|------------|-------|-------------------|------------|
| 09.06. | 10:00 | Sestanek krmarjev | |
| | 12:00 | Tekmovanje | 4 |
| 10.06. | 12:00 | Tekmovanje | 4 |
- 5.2. Opozorilni signal za prvi plov je vsak dan na programu ob 12:00.
- 5.3. Kot obvestilo jadrnicam, da se bo plov kmalu začel, bo najmanj pet minut pred opozorilnim signalom izobešena oranžna štartna zastava z enim zvočnim signalom.
- 5.4. Zadnji dan regate, opozorilnega signala ne bo več po 17:00.
- 6. ZASTAVA RAZREDA**
Zastava razreda bo zastava F.
- 7. REGATNO POLJE**
Regatno polje bo postavljeno v Piranskem zalivu.
- 8. PROGE**
- 8.1. Skica v prilogi A prikazuje progo s približnimi koti med stranicami, zaporedje v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako.
- 8.2. V primeru postavitve le ene oznake vrat, morajo jadrnice le to pustiti levo.
- 8.3. Najkasneje ob opozorilnem signalu bo na signalnem čolnu regatnega odbora v stopinjah prikazana smer prve stranice.
- 9. OZNAKE**
- 9.1. Oznake 1, 1a, 2p in 2s bodo oranžne cilindrične boje.
- 9.2. Nova oznaka v skladu z navodilom 11.1 bo rumena cilindrična boja.
- 9.3. Štartni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora na desni in plovilo regatnega odbora ali rumena cilindrična boja na levi strani.
- 9.4. Ciljni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora na desni in rumena cilindrična boja na

- 2. NOTICES TO COMPETITORS**
Notices to competitors will be posted on the official notice board located in front of the Race Office.
- 3. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS**
Any change to the sailing instructions will be posted before 10:00 on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20:00 on the day before it will take effect.
- 4. SIGNALS MADE ASHORE**
- 4.1. Signals made ashore will be displayed on the flag pole located in Marina Portorož.
- 4.2. When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes' in the race signal AP
- 5. SCHEDULE OF RACES**
- | 5.1. Date | Time | Description | No. of races |
|-----------|-------|------------------|--------------|
| 09.06. | 10:00 | Skippers meeting | |
| | 12:00 | Racing | 4 |
| 10.06. | 12:00 | Racing | 4 |
- 5.2. The scheduled time of the warning signal for the first race each day is at 12:00.
- 5.3. To alert boats that a race will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.
- 5.4. On the last day of the regatta no warning signal will be made after 17:00.
- 6. CLASS FLAG**
Class flag will be flag F.
- 7. RACING AREA**
The racing area will be in the Gulf of Piran.
- 8. THE COURSES**
- 8.1. The diagram in Attachment A show the course, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.
- 8.2. If only one gate mark is set, boats shall leave the single mark to port.
- 8.3. No later than the warning signal, the race committee signal vessel will display the approximate compass bearing of the first leg.
- 9. MARKS**
- 9.1. Marks 1, 1a, 2p and 2s will be orange cylindrical buoys.
- 9.2. New mark, as provided in instruction 11.1, will be yellow cylindrical buoy.
- 9.3. The starting marks will be the race committee signal vessel at the starboard end a race committee vessel or yellow cylindrical buoy at the port end.
- 9.4. The finishing marks will be the race committee signal vessel at the starboard end and yellow

- levi strani.
- 9.5. Plovilo regatnega odbora, ki signalizira spremembo stranice proge, je oznaka skladna navodilu 11.2.
- 10. ŠTART**
- 10.1. Štartna linija bo med drogovoma z oranžnima zastavama na štartnih oznakah. V primeru, da plovilo regatnega odbora na levi ne bo na mestu, bo drog zamenjan s tekmovalno stranjo leve štartne oznake.
- 10.2. Jadrnica, ki ne štarta v roku 4 minut po štartnem signalu, bo brez zaslišanja dobila točke, kot da ni štartala (DNS). S tem se spremenita pravili A4 in A5.
- 10.3. Posamični odpoklici ter jadrnice dikvalificirane po pravilu 30.3 in 30.4 bodo obveščene po VHF kanalu 69 z objavo številke na jadrju ali premcu. S tem se dopolnijo in spremenijo pravila 29.1, 30.3 in 30.4. Če jadrnica nima VHF ali pa je bilo sporočilo podano nejasno, to ne bo osnova za zahtevek za nadomestilo. S tem se spremenita pravili 60.1 (b) in 62.1(a).
- 11. SPREMEMBA NASLEDNJE STRANICE NA PROGI**
- 11.1. Za spremembo naslednje stranice na progi bo regatni odbor namestil novo oznako (ali premaknil ciljno linijo) in odstranil originalno oznako, čim bo to možno izvesti. Če je potrebna še nadaljnja sprememba lege nove oznake, jo bo nadomestila originalna oznaka. Nova privetrna oznaka bo postavljena brez razbremenilne oznake 1a.
- 11.2. Jadrnice morajo iti, razen pri vratih, med čolnom regatnega odbora, ki signalizira spremembo naslednje stranice, in najbližjo oznako tako, da pustijo oznako na levi in čoln regatnega odbora na desni. S tem se spremeni pravilo 28.
- 12. CILJ**
- Ciljna linija bo med drogom z oranžno zastavo na desni ciljni oznaki in tekmovalno stranjo leve ciljne oznake.
- 13. SISTEM KAZNOVANJA**
- 13.1. Pravilo 44.1 se spremeni tako, da se kazen z dvema obratoma zamenja s kaznijo z enim obratom.
- 13.2. Razen v primeru skrajšave proge na privetrinski oznaki, se lahko kazni za kršitve v coni privetrinske oznake ali razbremenilne stranice odložijo in sprejmemo takoj ko je to mogoče na stranici z vetrom. To spremeni pravilo 44.2.
- 14. PREDPISANI IN PREDVIDENI ČASI**
- 14.1. Predpisani in predvideni časi so, kot sledi:
- | <i>Predpisani čas</i> | <i>Predpisani čas za 1. oznako</i> | <i>Predvideni čas</i> |
|-----------------------|------------------------------------|-----------------------|
| 90 minut | 30 minut | 50 minut |
- Če v predpisanem času za oznako 1 nobena
- cylindrical buoy at the port end.
- 9.5. A race committee vessel signalling a change of a leg of the course is a mark as provided in instruction 11.2.
- 10. THE START**
- 10.1. The starting line will be between staffs displaying orange flags on the starting marks. If port end mark vessel is not on position, it will be replaced with the course side of the port-end starting mark.
- 10.2. A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start without a hearing. This changes RRS A4 and A5.
- 10.3. Individual recalls and boats disqualified under rule 30.3 and 30.4 will be announced on the VHF channel 69 using either bow numbers or sail numbers. This is in addition to and changes RRS 29.1, 30.3 and 30.4. Failure to carry a VHF or failure to complete the transmission clearly shall not be grounds for redress. This changes RRS 60.1(b) and 62.1 (a).
- 11. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE**
- 11.1. To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark. A new windward mark will be placed without an offset mark 1a.
- 11.2. Except at a gate, boats shall pass between the race committee boat signalling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark to port and the race committee boat to starboard. This changes RRS 28.
- 12. THE FINISH**
- The finishing line will be between a staff displaying an orange flag on the finishing mark at the starboard end and the course side of the port-end finishing mark.
- 13. PENALTY SYSTEM**
- 13.1. RRS 44.1 is changed so, that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
- 13.2. Except if the course is shortened to finish at the windward mark, penalties while in the zone of the windward mark or on the offset leg may be delayed and taken as soon as possible on the downwind leg. This changes RRS 44.2.
- 14. TIME LIMITS AND TARGET TIMES**
- 14.1. Time limits and target times are as follows:
- | <i>Time limit</i> | <i>Mark 1 time limit</i> | <i>Target time</i> |
|-------------------|--------------------------|--------------------|
| 90 minutes | 30 minutes | 50 minutes |
- If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1

- jadrnica ni šla mimo oznake 1, bo plov razveljavljen. Odstopanje od predvidenih časov ne more biti osnova za nadomestilo. To spremeni pravilo 62.1(a).
- 14.2. Jadrnice, ki ne končajo 15 minut za tem, ko prva jadrnica prejadra progo in konča, brez zaslišanja dobijo točke za 'Ni končala regate' (DNF). S tem so spremenjena pravila 35, A4 in A5.
- 15. PROTESTI IN ZAHTEVKI ZA NADOMESTILO**
- 15.1. Jadrnica, ki namerava vložiti protest, mora to takoj po prihodu skozi cilj sporočiti Regatnemu odboru na cilju. S tem se dopolni pravilo 61.1.
- 15.2. Protestni obrazci so na voljo na signalnem plovilu regatnega odbora na štartu/cilju. Proteste, zahtevke za nadomestilo ali ponovitev zaslišanja je potrebno oddati v ustreznem času za oddajo protestov.
- 15.3. Čas za oddajo protestov je 60 minut po prihodu zadnje jadrnice na cilj zadnjega plova v dnevu ali po signalu regatnega odbora, da je tekmovanje za tisti dan zaključeno, kar je kasneje.
- 15.4. Obvestila bodo objavljena ne kasneje kot 30 minutah po izteku časa za oddajo protestov, da bodo tekmovalci obveščeni o zaslišanjih v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot priče. Zaslišanja bodo potekala v protestni pisarni, ki je v pisarni YC Portorož z začetkom ob uri, ki bo navedena na oglasni deski.
- 15.5. Obvestila o protestih s strani regatnega odbora ali protestnega odbora bodo objavljena, da bodo jadrnice obveščene po pravilu 61.1(b).
- 16. TOČKOVANJE**
- 16.1. Regata bo veljavna, če bosta izpeljana vsaj dva plova.
- 16.2. (a) Če bodo izpeljani manj kot štiri plovi, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti njenih točk za vse plove.
(b) Če bo izpeljanih štiri ali več plovov, bodo jadrničine točke za serijo enake vsoti njenih točk za plove minus točke za njen najslabši plov.
- 17. VARNOSTNI UKREP**
- Jadrnica, ki je odstopila od plova, mora o tem čimprej obvestiti regatni odbor. [DP]
- 18. ZAMENJAVA POSADKE ALI OPREME**
- 18.1. Zamenjava tekmovalcev ne bo dovoljena brez predhodnega pisnega soglasja regatnega odbora. [DP]
- 18.2. Zamenjava poškodovane ali izgubljene opreme ne bo dovoljena, razen če jo odobri regatni odbor. Odbor je treba prositi za zamenjavo ob prvi sprejemljivi priložnosti. [DP]
- 19. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV**
- Skladnost jadrnice ali opreme pravilom razreda in regatnim navodilom se lahko preveri kadarkoli. Na vodi lahko merilec ali kontrolor opreme
- time limit, the race will be abandoned. Failure to meet the target time will not be grounds for redress. This changes RRS 62.1(a).
- 14.2. Boats failing to finish within 15 minutes after the first boat sailed the course and finishes, will be scored Did Not Finish without a hearing. This changes rules 35, A4 and A5.
- 15. PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**
- 15.1. A boat, that intends to lodge a protest, shall report this to the Race committee on the Finishing line, after finishing. This is added to RRS 61.1.
- 15.2. Protest forms are available on the Race Committee signal vessel on the Start/Finish. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 15.3. The protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 15.4. Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held in the protest room located in the YC Portoroz office, beginning at the time posted on the notice board.
- 15.5. Notices of protests by the race committee or protest committee will be posted to inform boats under rule 61.1(b).
- 16. SCORING**
- 16.1. Two races are required to be completed to constitute a series.
- 16.2. (a) When fewer than four races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.
(b) When four or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.
- 17. SAFETY REGULATION**
- A boat that retires from a race shall notify the race committee as soon as possible. [DP]
- 18. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT**
- 18.1. Substitution of competitors will not be allowed without prior written approval of the race committee. [DP]
- 18.2. Substitution of damaged or lost equipment will not be allowed unless authorized by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity. [DP]
- 19. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS**
- A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions. On the water, a boat can be instructed

regatnega odbora jadrnici naroči, naj nemudoma odjadra na označeno območje kjer bo pregledana. [DP]

20. OMEJITVE IZVLEKA NA SUHO

Jadrnice se med regato ne smejo izvleči na suho, razen v skladu s pogoji, navedenimi v predhodnem pisnem dovoljenju, ki ji ga je dal regatni odbor. [DP]

21. RADIJSKE ZVEZE

Razen v nujnih primerih, jadrnica, ki tekmuje, ne sme oddajati zvočnih ali podatkovnih signalov niti sprejemati zvočnih ali podatkovnih sporočil, ki niso dosegljiva vsem jadrnicam. [DP]

22. NAGRADE

Nagrajene bodo:

- prve tri jadrnice,
 - prve tri jadrnice v razvrstitvi slovenskih posadk
- Najvišje uvrščena slovenska posadka bo dobila naziv Državni pravki razreda Seascape 18 za leto 2018.

23. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI

Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.

24. ZAVAROVANJE

Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.

by a measurer or race committee equipment inspector to proceed immediately to a designated area for inspection. [DP]

20. HAUL-OUT RESTRICTIONS

Boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the race committee. [DP]

21. RADIO COMMUNICATION

Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communications that is not available to all boats. [DP]

22. PRIZES

Prizes will be awarded to:

- first three boats overall,
- first three Slovenian crew boats

The highest placed Slovenian crew will obtain the title National Seascape 18 Champions for 2018.

23. DISCLAIMER OF LIABILITY

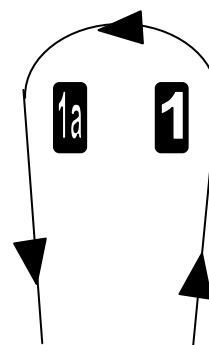
Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.

24. INSURANCE

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability. Proof of insurance shall be provided upon registration.

Priloga / Attachment: A

Start – 1 – 1a – 2P/S – 1 – 1a –cilj / finish



Priloga / Attachment: B: PENALTY POINTS

Penalty points for failure to comply with Seascope 18 Class Rules.

This document explains how penalties will be assessed and gives general guidance on the appropriate penalty. When the protest committee has good reasons to do so, it may apply a different penalty.

Penalties will be divided into 3 levels as shown in the following table:

Level	Class Rule	Penalty
Level A - Minor	C.5.1 (1) – Bucket 9L with min. 2m rope 4mm C.5.1 (2) – Hand water Bailer C.5.1 (3) – Sponge C.5.1 (5) – Paddle with min. length of 150cm C.10.3 – Without a Sail Number	1 point
Level B - Technical	C.1.2 (d) – A-Frame shall not be adjustable while racing C.2.2 – Crew Positioning C.8.2 – Keel Position and Pin C.8.3 – Rudder Position C.9.6 – Bowsprit Position	2 points
Level C - Safety	C.3. – Personal Equipment (Life Jackets) C.5.1 (4) – Anchor 4kg with 2m of chain and 30m of line 8mm	5 points

Point Penalties - to be applied without a hearing;

When boat breaks Class Rules, she should receive a points penalty. If a competitor requests a hearing after a points penalty has been imposed, the protest committee may decide (in the hearing) to give a greater penalty.